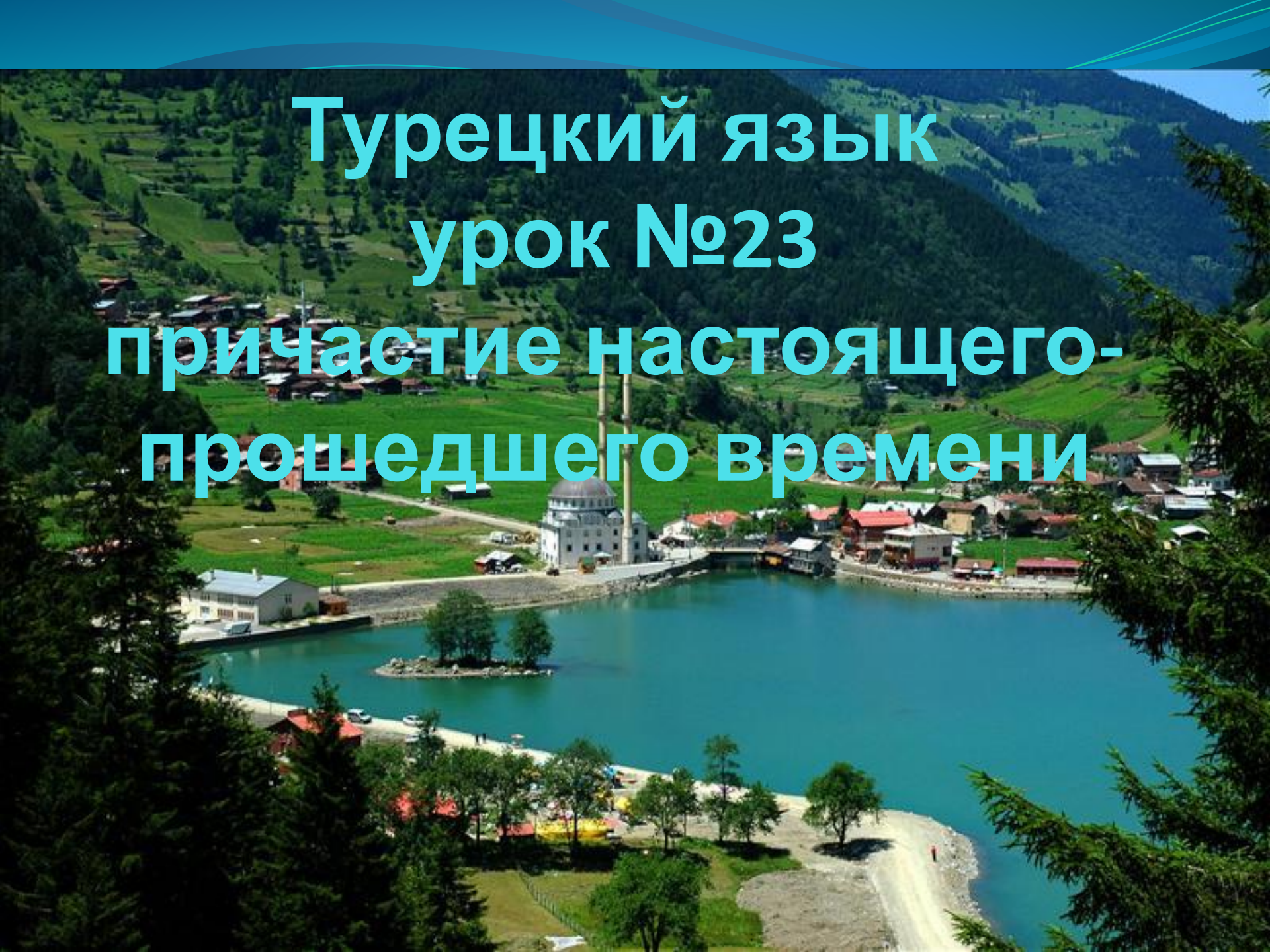

Турецкий язык
урок №23
причастие настоящего-прошедшего времени

Причастие настоящего-прошедшего времени an/en

- В уроке № 19, мы проходили имена действия на «dık» и «acak», и они заменяли в русских предложениях слово «который». Однако в правилах построения подобных предложений было указанно следующее – «В таких предложениях слово «который» может стоять в любом падеже **за исключением именительного и родительного** (которому, которого, о котором, который)».
- Новая тема как раз поможет нам восполнить этот пробел, и использовать придаточные предложения со словом «который» в именительном падеже.
- Причастие «an/en» как ясно из названия называет действие происходящее либо в настоящем либо в прошедшем времени. Для будущего она не используется.

- На русский язык аффикс an/en переводиться двумя способами:
- 1) Причастиями типа:
- А) В настоящем времени – читающий (читающая женщина)
- Б) В прошедшем времени – читавший (читавшая женщина)
- 2) конструкцией придаточного предложения со словом «который»
- А) В настоящем времени - «Женщина, которая читает»
- Б) В прошедшем времени - «Женщина которая читала».
- Строиться причастие по гармонии гласных на 2 «an/en» к согласной и «yan/yen» к гласной букве.
- Причастие всегда находиться в конце причастного оборота непосредственно перед определяемым именем.
- Разве ты не видел женщину, которая только-что вышла из машины?
- Sen, şimdi arabadan inen kadını görmedin mi?

примеры

- Bu evi satınalan adam şuan burada yaşamıyor.
- Купивший этот дом мужчина в данный момент здесь не живет. Или. Мужчина, который купил этот дом в данный момент здесь не живет.
- Şehir üzerinde doğan güneş kırmızıydı.
- Поднимавшееся над городом солнце было красным. Или. Солнце, которое поднималось над городом было красным.
- Deniz kenarnda dans eden kız çok mutlu görünüyordu.
- Девушка танцевавшая на берегу выглядела абсолютно счастливой. Или. Девушка, которая танцевала на берегу выглядела абсолютно счастливой.
- Bu işi yapmak istemeyen işçi paradan vazgeçti.
- Рабочий, не захотевший выполнить эту работу отказался от денег. Или. Рабочий, который не захотел выполнить эту работу отказался от денег.

субстантивация

- В конструкциях с причастием на «an» определяемое имя может опускаться и тогда само причастие субстантивируется. Не стоит пугаться этого слова. Просто в тот момент, когда существительное исчезает причастие как бы принимает на себя падежи, показатель множественного числа и тд.
- Bu fizik tedavi özellikle spor yapanlara faydalı.
- Такая физиотерапия особенно полезна для тех, кто занимается спортом . (Слово «спортсмены» выпало из предложения и к глаголу стоящему в причастной форме глаголу прибавился и показатель множественного числа и дательный падеж)
- Особенно часто такая форма используется в поговорках и пословицах. Проще всего разобраться на примере:
- Çok yaşayan çok bilmez, çok gezen çok bilir.
- Не тот много знает, кто долго живет, а тот много знает кто много видел (путешествует).
- В этом предложении опущено слово «человек» – не тот человек много знает…
- Kendi düşen ağlamaz. – упавший сам – не плачет. (Пеняй на себя). Опят таки в предложении не указывается о ком идет речь – это общее положение.
- Anlayan anlar – понимающий поймет.

Словарь к примерам

- Kadın - женщина
- İnmek – сходить, выходить из/с транспорта
- Satınalmak - покупать
- Yaşamak - жить
- Güneş - солнце
- Kırmızı - красный
- Üzer - поверхность
- Deniz - море
- Kenar - край
- Mutlu - счастливый
- Vazgeçmek – отказывать, передумать
- Düşmek - падать
- Gezmek - гулять
- Ağlamak - плакать
- Anlamak - понимать